



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/AC.96/825/Part III/16  
4 de agosto de 1994

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMITE EJECUTIVO DEL PROGRAMA  
DEL ALTO COMISIONADO  
45° período de sesiones

ACTIVIDADES DEL ACNUR FINANCIADAS CON FONDOS VOLUNTARIOS:  
INFORME CORRESPONDIENTE A 1993-1994 Y PROYECTO DE  
PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA 1995

### Parte III

EUROPA

#### Sección 16 - La antigua Yugoslavia

(Documento presentado por el Alto Comisionado)

## FORMER YUGOSLAVIA



UNHCR Offices

1 - UNHCR Representation



UNPAs

2 - Office evacuated for security reasons

III.16. LA ANTIGUA YUGOSLAVIA

Panorama general

Características de la población de refugiados y otros grupos que requieren atención

1. En el último trimestre de 1993 había en total 4.259.000 refugiados, desplazados y personas afectadas por la guerra necesitadas de asistencia social en todas las repúblicas de la antigua Yugoslavia, cifra que representó un aumento del 19% respecto de la registrada a mediados de 1993, cuando la población a la que se prestaba asistencia ascendía a 3.605.000 personas. Debido a la escalada del conflicto hacia fines de 1993, aumentó la cifra de Bosnia y Herzegovina, mientras que en Croacia el número de los que partieron espontáneamente se vio compensado por la llegada de nuevas personas. En la ex República Yugoslava de Macedonia el número de beneficiarios se mantuvo estable, mientras que en Eslovenia y en la República Federativa de Yugoslavia se registró una tendencia decreciente. Para mayo de 1994, las cifras de los beneficiarios eran las siguientes:

| <u>País</u>                         | <u>Número</u>    | <u>Porcentaje</u> |
|-------------------------------------|------------------|-------------------|
| Bosnia y Herzegovina                | 2 775 000        | 67,3              |
| Croacia                             | 800 000          | 19,4              |
| República Federativa de Yugoslavia: |                  |                   |
| - Serbia                            | 426 700          | 10,4              |
| - Montenegro                        | 62 300           | 1,5               |
| Eslovenia                           | 35 500           | 0,9               |
| Ex República Yugoslava de Macedonia | 22 000           | 0,5               |
| <u>Total</u>                        | <u>4 121 500</u> | <u>100</u>        |

2. En su mayoría la población asistida sigue integrada por mujeres, niños y ancianos de zonas urbanas y rurales. En las seis repúblicas, entre un 75 y un 95% de los beneficiarios residen con familias de acogida, mientras que el resto está alojado en centros comunales. De los 4.121.500 beneficiarios, 664.500 son refugiados, 1.684.300, desplazados y 1.772.700, otras personas afectadas. Se piensa que sólo en Bosnia y Herzegovina han salido alrededor de un millón de musulmanes croatas y serbios de Bosnia, y que hay más de un millón de desplazados internos. Entre los afectados por la guerra se cuentan casos con problemas sociales, en su mayoría personas alojadas en instituciones e indigentes registradas por las autoridades municipales, la Cruz Roja y otras instituciones locales.

3. En los países europeos vecinos (es decir, Bulgaria, la República Checa, Eslovaquia y Turquía) el número de beneficiarios de la asistencia en el marco de la Operación Especial principalmente provenientes de Bosnia y Herzegovina, había aumentado a 13.185 personas para mayo de 1994.

4. En cuanto a los refugiados de otras nacionalidades abarcados por el mandato del Alto Comisionado, el ACNUR siguió asistiendo a un número limitado de beneficiarios en el marco del Programa Anual en la República Federativa de Yugoslavia mientras seguía buscando para ellos soluciones duraderas.

Evolución general (1993 y primer trimestre de 1994)

5. En términos generales, los acontecimientos de la antigua Yugoslavia se centraron en Bosnia y Herzegovina, donde las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales intentaron ampliar los programas de asistencia humanitaria que tuvieron por telón de fondo un conflicto incesante, persecuciones, obstrucciones al paso de la ayuda humanitaria y las consiguientes demoras en la ejecución de los proyectos. En ciertas ocasiones, los trabajadores humanitarios fueron objeto de una abierta hostilidad. Algunos siguieron trabajando en un medio peligroso. Por segundo año consecutivo el invierno fue relativamente benigno, pero la falta de un acuerdo de paz entre los beligerantes hizo aumentar el número de desplazados en Bosnia y Herzegovina y produjo un número análogo de refugiados, especialmente en Croacia. La situación en Sarajevo mejoró cuando cesaron los ataques contra la ciudad en febrero de 1994. Por el contrario, los ataques a Maglaj y la zona de Gorazne declarada segura por las Naciones Unidas, así como los combates en torno a esos lugares, crearon nuevas crisis humanitarias que se combinaron con nuevos casos de desplazamiento en la primavera. En las actividades de socorro se asignaron recursos importantes a la operación logística del ACNUR. Los países donantes aportaron sus donaciones a los convoyes y también participaron en el puente aéreo de Sarajevo y la operación de entrega de víveres por paracaídas en las zonas sitiadas.

6. En estos últimos tiempos el acuerdo celebrado entre los croatas de Bosnia y el Gobierno de Bosnia y Herzegovina para constituir una federación reavivó la esperanza de un retorno a la paz y la normalidad en Bosnia central y Herzegovina occidental. Este acontecimiento alentó a formular planes preliminares de rehabilitación y recuperación, especialmente en Sarajevo y Mostar. No obstante, las condiciones aún no son propicias para promover y ejecutar un programa de repatriación en gran escala. En las zonas controladas por la nueva Federación la situación sigue siendo precaria y se estima que una tercera parte del territorio es aún presa de luchas entre facciones. Además, en muchas regiones no dejan de registrarse tensiones entre los grupos étnicos. En la zona noroccidental las persecuciones étnicas son causa del éxodo permanente de refugiados, en su mayoría musulmanes.

7. La situación en las zonas protegidas por las Naciones Unidas en Croacia, donde aún no se ha alcanzado ningún acuerdo negociado, continúa siendo motivo de preocupación; de todas maneras, el cese del fuego acordado a fines de marzo de 1994 constituyó un paso importante. Las sanciones impuestas por las Naciones Unidas a la República Federativa de Yugoslavia habrían tenido

efectos profundos en la calidad de vida de la población y en los servicios que prestan las instituciones públicas. Esta situación ha ayudado a que se redujera la población de refugiados y aumentara el número de personas necesitadas de asistencia social, por ejemplo las personas alojadas en instituciones y otros casos vulnerables de los cuales el ACNUR sólo asiste a un pequeño número.

8. En Eslovenia y en la ex República Yugoslava de Macedonia la situación es más estable. En Eslovenia la pequeña disminución del número de refugiados de Bosnia y Herzegovina que se registró gracias a las salidas espontáneas se ha visto compensada por un aumento de alrededor de 1.500 refugiados in situ, es decir inmigrantes de Bosnia y Herzegovina que perdieron recientemente sus empleos y todo derecho a beneficios sociales en Eslovenia. En la ex República Yugoslava de Macedonia se acordó con otros organismos de las Naciones Unidas reducir en 5.000 el número de los beneficiarios previstos de la asistencia con lo cual la población atendida será en total de 22.000 personas. Otro acontecimiento importante fue la adhesión por sucesión de la ex República Yugoslava de Macedonia el 18 de enero de 1994 a la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951, con lo cual todas las repúblicas de la antigua Yugoslavia son ahora Partes en la Convención de 1951 y su Protocolo de 1967.

9. Dos a tres años de conflicto se han cobrado un enorme tributo en la vida de la población. Uno de los aspectos más importantes del programa de asistencia ha sido la prestación de apoyo monetario y en especie a las familias de acogida, obviando así la necesidad de construir asentamientos de refugiados, pero el método quizás no sea sostenible a largo plazo.

10. Los organismos de las Naciones Unidas y algunas organizaciones no gubernamentales seguirán ejecutando y ampliando programas en beneficio de mujeres y niños durante los próximos meses, concentrándose en el apoyo psicosocial comunitario y las actividades de autoayuda en todas las repúblicas. Como resultado de los traumas, la inactividad y la pérdida de familiares, han surgido tres nuevos grupos con necesidades especiales: los adolescentes, los ancianos y los soldados desmovilizados. Se han acentuado las actividades de los servicios sociales para sentar bases que permitan revitalizar las estructuras locales. Se ha observado la necesidad de emprender programas de educación ampliados en colaboración con el UNICEF y la UNESCO.

11. La economía de todos los países de la región se ha visto gravemente afectada por la inflación, una reducción notable de la producción industrial y agrícola y la pérdida del comercio regional y exterior. El conflicto de Bosnia y Herzegovina interrumpido por completo o reducido los servicios públicos, especialmente los de salud. No obstante, el reciente acuerdo entre los croatas y el Gobierno de Bosnia se anuncia como primer paso hacia el retorno a la normalidad y las actividades comerciales se han puesto nuevamente en marcha en Herzegovina occidental y Bosnia central.

12. La participación futura del ACNUR depende de la evolución de la situación política y militar. La consolidación de los acuerdos de cese el fuego y el restablecimiento del acceso comercial a grandes zonas de Bosnia y Herzegovina permitirán reducir los programas de asistencia y la oficina podrá concentrarse en el retorno de numerosos refugiados y desplazados a los lugares que deseen.

13. Si no se llega a un arreglo general, será necesario contemplar soluciones regionales, especialmente en Bosnia y Herzegovina. Ello supondrá mantener proyectos destinados a salvar vidas combinados con medidas provisionales de recuperación allí donde fuera posible.

#### Objetivos y prioridades del programa

14. El ACNUR siguió desempeñándose como organismo principal. Los objetivos y prioridades de todos los organismos en 1994 siguen centrándose en los proyectos de supervivencia en las zonas donde no hay un acuerdo de paz negociado y duradero, en la puesta en marcha de proyectos provisionales que promuevan la recuperación económica y permitan en lo posible la transición del socorro de emergencia a eventuales planes de repatriación y rehabilitación. Sin embargo, si no se dan las condiciones para un retorno voluntario de los refugiados y desplazados en condiciones seguras y dignas, las actividades de socorro no deberán concluirse prematuramente. Aunque se reduzca o suspenda la asistencia cuando la situación lo permita, es preciso actuar con cautela, especialmente en vista del invierno que se aproxima. La continuación del conflicto impediría que regresaran a sus lugares de origen más de un millón de personas que han huido de Bosnia y Herzegovina, así como los desplazados en el interior en esta república.

15. Los objetivos y prioridades actuales del ACNUR son:

- seguir desempeñándose como organismo principal a cargo de la coordinación de las actividades de los diversos organismos para garantizar la prestación de asistencia humanitaria según las necesidades en las seis repúblicas de la antigua Yugoslavia;
- seguir observando el tratamiento de las poblaciones minoritarias de Bosnia y Herzegovina y brindándoles apoyo, y velar por que las víctimas que huyen de la guerra y la persecución encuentren un lugar seguro donde refugiarse;
- asegurar que los refugiados de la antigua Yugoslavia reciban protección y trato de conformidad con las normas internacionales reconocidas;
- asistir a las poblaciones objetivo en toda la antigua Yugoslavia y los beneficiarios de los proyectos del ACNUR en otros países de Europa oriental y Turquía mediante la entrega de artículos de socorro, la ejecución de proyectos y la prestación de servicios;

- ejercer presiones para que no se obstaculice la asistencia humanitaria y para que se reanude sin demora el tráfico comercial en Bosnia central;
- trabajar en estrecho contacto con las autoridades nacionales y locales y los organismos de las Naciones Unidas para planificar y ejecutar la posible etapa de transición hacia la rehabilitación y reconstrucción de Bosnia y Herzegovina, en particular el territorio de la Federación;
- con las Naciones Unidas y otros organismos, vigilar de cerca los acontecimientos y prepararse para el posible movimiento de retorno de los refugiados y desplazados que se encuentran en la región o más allá de las fronteras de la antigua Yugoslavia;
- seguir brindando asistencia a personas necesitadas que deban ser evacuadas por razones médicas y brindar ayuda para el reasentamiento;
- observar en forma permanente el estado físico y mental de la población objetivo y solicitar recursos a la comunidad internacional para atender a esas necesidades.

Disposiciones relativas a la ejecución y otras aportaciones

16. Al ejecutar su programa de asistencia, el ACNUR actúa principalmente por conducto de organizaciones no gubernamentales, recibe contribuciones directas de diversos gobiernos donantes en forma de material y personal adscrito, colabora con los organismos de asistencia del Gobierno local y se vale de los mecanismos de coordinación entre organismos de las Naciones Unidas, con el apoyo directo de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR).

17. Dos veces por año se realizan reuniones de coordinación con todos los organismos que intervienen en las que se examinan los proyectos en curso y futuros y se preparan los llamamientos unificados de los organismos de las Naciones Unidas para la comunidad de donantes. Se mantiene una estrecha colaboración con el grupo de trabajo de la Comunidad Europea, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. El Consejo Internacional de Entidades Benéficas cuenta con una dependencia en Zagreb desde 1993 que el ACNUR ayude a financiar y que tiene por fin coordinar las actividades de las organizaciones no gubernamentales. Hasta 200 organizaciones de este tipo colaboran en los programas de asistencia de la región.

18. El ACNUR organizó una importante operación logística para distribuir alimentos y productos no alimentarios donados por diversos organismos. En Bosnia y Herzegovina en particular esta operación incluyó entregas terrestres, puentes aéreos y descargas aéreas.

Programas generales

República Federativa de Yugoslavia

a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

19. Además de la Operación Especial, el ACNUR siguió asistiendo a una serie de refugiados de otras nacionalidades abarcados por su mandato que se encontraban en la República Federativa de Yugoslavia. En el curso de 1993 se prestó asistencia a 463 personas de diversas nacionalidades, aunque para diciembre de ese año su número se había reducido a 28. Esta disminución se debió en parte a que 156 refugiados albaneses dejaron de ser refugiados. Se encontraron soluciones duraderas para este grupo y los albaneses que accedieron a repatriarse recibieron un pequeño subsidio en efectivo.

b) Ejecución programada para 1994

20. En 1994 se ha mantenido el objetivo de proporcionar atención y manutención básicas en espera de hallar soluciones duraderas para los refugiados y solicitantes de asilo y, a falta de una entidad colaboradora en la ejecución, el ACNUR se encarga directamente de esta tarea. El número de beneficiarios incluidos en este proyecto aumentó constantemente durante el primer semestre de 1994. Para fines de mayo, se prestaba asistencia a 105 refugiados y solicitantes de asilo. Se prevé que la tendencia continuará durante todo el año 1994. Aunque entre los beneficiarios se cuentan familias, predominan los hombres solteros. Los refugiados siguen viviendo en uno de los dos centros de alojamiento designados en Avala o Belgrado, donde el alojamiento y la alimentación corren a cargo del ACNUR, o en el Centro Federal de Inmigración ubicado en Padinska Skela, donde el ACNUR facilita la comida. Quienes han podido conseguir su propio alojamiento reciben una modesta asignación mensual. Como en 1993, se cubren los gastos de atención médica básica. Para 1994 se propone una suma revisada de 195.900 dólares para este proyecto.

21. El reasentamiento sigue siendo la principal solución duradera para este grupo ante la falta de oportunidades de integración local y repatriación voluntaria. Los gastos básicos de reasentamiento, por ejemplo el transporte y los exámenes médicos previos a la partida, corren por cuenta de este proyecto. Se propone una asignación revisada de 29.200 dólares.

c) Propuestas para el programa de 1995

Atención y manutención

22. Para 1995 se propone una asignación de 137.500 dólares para la atención y manutención de una población total estimada en 200 personas. El número de beneficiarios previsiblemente se reducirá en 1994.



### Reasentamiento

23. Se propone una asignación de 14.600 dólares para las 200 personas cuyo reasentamiento se espera tramitar en 1995.

### Programas especiales

#### a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

24. En Bosnia y Herzegovina el ACNUR continuó suministrando artículos y servicios de socorro destinados a salvar vidas. En las demás repúblicas el programa del ACNUR se centró en la consolidación de proyectos para refugiados, personas desplazadas y personas necesitadas de asistencia social, especialmente en colaboración con gobiernos, otros organismos de las Naciones Unidas, el Grupo de Trabajo de la Comunidad Europea, el CICR y organizaciones no gubernamentales.

25. La guerra en Bosnia y Herzegovina impidió que el ACNUR realizara sus actividades con la extensión prevista. La obstrucción de los convoyes del ACNUR y los problemas de acceso de todos los organismos provocaron retrasos en la ejecución de las disposiciones. La escalada del conflicto, especialmente en la segunda mitad del año, empeoró mucho las condiciones de seguridad en que debió trabajar el personal de asistencia. Debido a estos factores, más las dificultades del invierno y la necesidad de desviar los convoyes por carreteras secundarias, se entregaron cargas inferiores a las previstas y se abarrotaron los almacenes. Estos problemas sólo se resolvieron a principios de 1994. El puente aéreo con Sarajevo se suspendió también en varias ocasiones por motivos de seguridad.

26. Estas situaciones afectaron gravemente la entrega de alimentos y otros productos, como artículos para el invierno y materiales de alojamiento. El objetivo de 1993 era entregar más de 7.000 Tm por semana a Bosnia y Herzegovina, pero las entregas variaron entre 2.423 Tm y 8.191 Tm. Se acrecentó la dependencia de Sarajevo en relación con el puente aéreo, pasando de 50% en enero de 1993 a 89% en diciembre de 1993. Las zonas sitiadas recibieron descargas aéreas de alimentos, medicinas, semillas y artículos de invierno que, sin duda, contribuyeron a la supervivencia de las personas residentes en estas zonas. En otros lugares el programa de semillas del ACNUR se amplió mucho en 1993 a fin de reducir la dependencia de la asistencia alimentaria, y comprendió la plantación en primavera y otoño de más de 6.000 Tm de semillas de cereales y verduras.

27. El componente logístico de la operación en Bosnia y Herzegovina se amplió en 1993: a mediados de septiembre comprendía 16 equipos de 226 camiones con una capacidad de 3.319 Tm. Además, una pequeña flota de vehículos se dedicó a atender necesidades específicas de las organizaciones no gubernamentales. La operación del puente aéreo, que empezó en julio de 1992, transportó en promedio 6.500 Tm de ayuda a Sarajevo por mes entre agosto de 1993 y mayo de 1994. La operación de descarga aérea, que empezó en marzo de 1993, transportó un promedio de 1.358 Tm por mes a Bosnia central y oriental.

La falta de acceso obligó a tomar medidas urgentes en la segunda mitad de 1993 a fin de aumentar la capacidad de almacenamiento de los puntos de entrega situados fuera de Bosnia y Herzegovina.

28. La continuación del conflicto hizo que aumentara el número de personas desplazadas y de refugiados necesitados de atención médica y apoyo psicosocial. Las tentativas de incrementar los proyectos de apoyo a estos grupos vulnerables tardaron en materializarse en parte debido a los combates. Los proyectos de educación también tuvieron un alcance muy limitado en 1993 por los mismos motivos.

29. El número de personas que necesitaron evacuación médica aumentó espectacularmente desde mediados de 1993. Se amplió un programa de evacuación médica elaborado conjuntamente entre el ACNUR y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), con la colaboración de la OMS, la UNPROFOR y el UNICEF, para que actuara no solamente en Sarajevo sino también en otras zonas de Bosnia y Herzegovina. Al mes de diciembre de 1993 se había evacuado a 391 pacientes a países de acogida y había 434 pacientes aceptados que esperaban su partida.

30. En Croacia se consolidaron las disposiciones de ejecución. Continuaron llegando solicitantes de asilo desde Bosnia y Herzegovina y se trasladó a 5.000 refugiados, principalmente musulmanes, de hoteles en Dalmacia a centros colectivos en Istria y Eslavonia. En septiembre de 1993 se evacuó a 820 ex detenidos de Bosnia y Herzegovina y sus familiares de Karlovac, un centro de tránsito sometido a bombardeos constantes, a Gasinci, Eslavonia, donde el ACNUR financió la construcción urgente de 200 unidades prefabricadas de vivienda antes de que empezara el invierno. Habida cuenta de la importancia creciente del programa de viviendas en Croacia, el ACNUR, el Organismo de Reconstrucción del Gobierno de Croacia, la Oficina de Personas Desplazadas y Refugiados y el Comité Internacional de Rescate crearon en julio y agosto un Grupo de Trabajo para la vivienda que coordinará los proyectos bilaterales e internacionales.

31. Entre octubre de 1992 y diciembre de 1993 se había trasladado a un total de 17.287 personas, principalmente ex detenidos de Bosnia y Herzegovina, para su reasentamiento o protección temporal a terceros países después de un período de tránsito, generalmente en Croacia. Además, 2.000 personas estaban esperando su partida y 1.900 estaban esperando su aceptación.

32. En las zonas protegidas por las Naciones Unidas el ACNUR continuó ejecutando su programa durante 1993 a pesar de la continuación de las tensiones. Una importante función del programa fue la vigilancia de los grupos minoritarios, en colaboración con la UNPROFOR y la administración civil.

33. En otras repúblicas pudieron realizarse de modo más completo las actividades previstas. Sin embargo, la continuación de las sanciones de las Naciones Unidas retrasó la asistencia de socorro a la República Federativa de Yugoslavia. Esta situación se resolvió parcialmente a fines de 1993 con la

aceleración de los trámites de autorización para el ACNUR y organizaciones no gubernamentales por las Naciones Unidas en Nueva York.

b) Ejecución programada para 1994

34. A principios de 1994 la población atendida en Bosnia y Herzegovina era ya de 2,7 millones de personas, es decir, el 67% del total de personas que recibían asistencia en la antigua Yugoslavia.

35. En los primeros meses de 1994 se produjeron acontecimientos políticos importantes, entre ellos un alto el fuego en Sarajevo y sus alrededores y un acuerdo firmado el 18 de marzo de 1994 entre el Gobierno de Bosnia y los croatas de Bosnia para establecer una federación. Sin embargo, en el norte de Bosnia, en Bihac y Gorazde, continuaron los combates.

36. El suministro general de asistencia por carretera ha mejorado mucho en 1994. En Bosnia central se ha reanudado parcialmente el comercio, que quedó totalmente interrumpido en 1993, y vuelven a aparecer en el mercado bienes de consumo. Sin embargo, la transición de la asistencia de socorro a la recuperación será lenta. Todavía no ha empezado la repatriación en masa y el poder adquisitivo de las personas es bajo. El ACNUR está vigilando cuidadosamente la situación. Desde mayo de 1994 se ha podido reducir marginalmente la operación de puente aéreo y descarga aérea y programar una reducción gradual del número de flotas internacionales de camiones que entran en Bosnia central. Aunque se consolide la paz en esta zona de Bosnia, es seguro que las personas desplazadas, principalmente mujeres y niños, continuarán precisando asistencia alimentaria y no alimentaria hasta fines del año en curso.

37. En Bosnia oriental el personal internacional del ACNUR se ha retirado provisionalmente porque continúa el riesgo de ataques aéreos de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) que tendrían consecuencias para el personal internacional de asistencia. Sin embargo, continúan realizándose misiones frecuentes y las oficinas locales del ACNUR están a cargo de personal local.

38. Sobre la base de la vigilancia de las necesidades de nutrición, del éxito de los programas de producción agrícola y de la evaluación de los recursos disponibles localmente y después de consultar con el PMA, se ha decidido reducir la cantidad de alimentos suministrados por mes a Bosnia y Herzegovina de 41.000 a 29.000 Tm. El ACNUR continúa suministrando levadura y concentrado de zumo de naranja a grupos vulnerables en 1994.

39. El ACNUR no participará en la ejecución de los proyectos de rehabilitación y reconstrucción en Bosnia y Herzegovina. El programa del ACNUR en Bosnia y Herzegovina comprenderá en 1994 los siguientes elementos:

- i) Continuará prestándose asistencia de socorro hasta que los refugiados y las personas desplazadas puedan volver a sus lugares de origen o residencias anteriores con seguridad y dignidad. Por lo tanto, los proyectos se centrarán en la satisfacción de las necesidades básicas de la población, especialmente los grupos

vulnerables, mediante el suministro de alimentos, artículos domésticos y de higiene, vestidos y artículos para el invierno. Se inició en 1993 la distribución de alimentos suplementarios, que continuará durante todo 1994. Con arreglo a los planes de transición, el ACNUR suministrará semillas por segundo año consecutivo a todas las zonas de Bosnia y Herzegovina para que la ración básica del PMA se complemente con alimentos frescos y disminuya la dependencia de la asistencia internacional.

- ii) El ACNUR continuará efectuando reparaciones y rehabilitando casas privadas y centros colectivos. Sin embargo, estas actividades no satisfarán todas las necesidades de vivienda de la población de repatriados. Centenares de miles de personas necesitarán en algún momento asistencia para conseguir nuevas viviendas debido a la destrucción total o pérdida de sus anteriores propiedades. Además, el ACNUR seguirá prestando apoyo al Grupo Internacional de Administración en sus misiones de evaluación técnica para satisfacer las necesidades de infraestructura y servicios públicos del país.
- iii) Se ampliarán distintos proyectos de servicios comunitarios y programas de salud mental para atender las necesidades de las víctimas de traumas de la guerra. Se beneficiarán de estos proyectos mujeres, adolescentes, niños jóvenes y personas de edad. Se espera que el proyecto "Operación Reunión" del ACNUR sea un instrumento útil para establecer contacto entre padres e hijos separados en más de 25 países.
- iv) En la esfera médica, se suministrará combustible a hospitales y se rehabilitarán algunos centros médicos. Continuará el programa de evacuaciones médicas de Bosnia y Herzegovina para pacientes en estado crítico que no pueden recibir tratamiento local.
- v) El ACNUR prestará apoyo a pequeños proyectos de generación de ingresos para grupos determinados. Entre estos proyectos habrá pequeños programas de ganadería y producción local de artículos de socorro. Se prevé promover distintos proyectos de fomento de la autosuficiencia en todo el país.
- vi) En el sector de la educación, el ACNUR complementará las actividades previstas por el UNICEF y posiblemente por la UNESCO y rehabilitará algunos edificios escolares. La asistencia comprenderá la entrega de artículos y materiales a escuelas que no reciben asistencia de otras fuentes.
- vii) Continuarán funcionando en 1994 los mecanismos de coordinación a nivel local entre los organismos de las Naciones Unidas, el CICR y organizaciones no gubernamentales para garantizar la mejor distribución posible de la asistencia en todas las regiones y en todos los sectores.

40. El ACNUR y otros organismos están prestando asistencia en Croacia a 280.000 refugiados y a 247.000 personas desplazadas, y a 110.000 personas en las zonas de protección de las Naciones Unidas. Además, el Grupo de trabajo de la Comunidad Europea y la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja están prestando asistencia a personas afectadas por la guerra que necesitan asistencia social, lo que eleva el número total de beneficiarios a unas 800.000 personas. Los tres años de guerra continua en Croacia han aumentado el desempleo y han supuesto una pesada carga para los sectores de la salud, la educación y el bienestar social. La mayoría de los proyectos del ACNUR en Croacia ejecutados en 1993 han continuado y se han ampliado en 1994, con hincapié en el componente principal del programa: la concesión de subsidios en efectivo a las familias que acogen a refugiados o a personas desplazadas. El Grupo de Trabajo de la Comunidad Europea suministra alimentos básicos en Croacia y en la zona oeste de protección de las Naciones Unidas controlada por Croacia, y el ACNUR ofrece medios de almacenamiento y apoyo logístico para la entrega de los suministros del PMA a las zonas de protección de las Naciones Unidas. La construcción de nuevos alojamientos se llevará a cabo principalmente mediante contribuciones bilaterales. El ACNUR llevará a cabo reparaciones en las instalaciones existentes y continuará suministrando artículos domésticos y de higiene a Croacia y a las zonas de protección de las Naciones Unidas. Se prestará apoyo en la esfera médica en virtud de un acuerdo con el Ministerio de la Salud. El ACNUR, en coordinación con otros organismos de las Naciones Unidas y organismos locales, continúa financiando proyectos comunitarios de apoyo a grupos vulnerables que padecen trastornos de fatiga nerviosa postraumática. Las contribuciones para impartir educación primaria a la población atendida son coordinadas estrechamente con el UNICEF. Se espera que en el futuro la UNESCO asuma una función mayor en la esfera educativa. Al igual que en Bosnia y Herzegovina, se promoverá en cierta medida la autosuficiencia mediante proyectos de generación de ingresos, que también equivaldrán a una terapia ocupacional. La distribución de semillas corresponde a esta categoría de asistencia.

41. En la República Federativa de Yugoslavia el número de beneficiarios de la asistencia en abril de 1994 fue de 306.700 refugiados y 120.000 personas con problemas sociales en Serbia y de 32.300 refugiados y 30.000 personas con problemas sociales en Montenegro. En los primeros meses de 1994 el número de refugiados en la República Federativa de Yugoslavia experimentó una tendencia descendente debida a partidas espontáneas, en particular de retorno a Bosnia y Herzegovina. La imposición de las sanciones de las Naciones Unidas afectó gravemente la calidad de vida del sector más pobre de la sociedad, incluidos los refugiados. En virtud de un acuerdo entre el PMA y la Oficina Humanitaria de la Comunidad Europea (ECHO), esta Oficina suministrará en 1994 parte de las raciones alimentarias básicas. El ACNUR continúa prestando apoyo logístico, suministrando combustible de uso doméstico y de transporte, artículos domésticos y de higiene y vestidos y prestando servicios comunitarios y servicios farmacéuticos a los refugiados, y seguirá prestando asistencia para sufragar los gastos corrientes de 229 centros colectivos en toda la República. Un componente importante del programa de 1994 será la continuación y ampliación de los servicios comunitarios en otras repúblicas. En la esfera de la educación el ACNUR tiene previsto entregar artículos

escolares básicos a los niños refugiados en edad de educación media y secundaria, mientras que el UNICEF tiene previsto atender las necesidades de los niños de la escuela primaria.

42. En Eslovenia la población atendida sumaba en abril de 1994 31.228 refugiados registrados, 2.682 beneficiarios no registrados y 1.700 refugiados in situ. Este último grupo está formado por ex trabajadores inmigrantes de Bosnia y Herzegovina cuyos permisos de trabajo y prestaciones sociales han caducado. En la ex República Yugoslava de Macedonia los beneficiarios comprenden 10.000 refugiados y 12.000 personas con problemas sociales. En ambas repúblicas el ACNUR sigue prestando apoyo logístico para el suministro de alimentos y asistencia no alimentaria, artículos domésticos y apoyo financiero a las familias de acogida. Continuarán los trabajos de reparación y mantenimiento de los 28 centros colectivos de Eslovenia y de instalaciones semejantes de la ex República Yugoslava de Macedonia. Otro tipo de apoyo que se presta a los beneficiarios en estas repúblicas comprende la atención de la salud por vía de entidades gubernamentales y de organizaciones no gubernamentales, servicios sociales y pequeños proyectos de generación de ingresos. El ACNUR presta apoyo financiero al Ministerio de Educación para impartir educación primaria y para ampliar las posibilidades de educación secundaria de los refugiados estudiantes y de formación profesional de los adolescentes y padres solos.

c) Propuestas para el programa de 1995

43. El futuro de la Operación Especial para la antigua Yugoslavia dependerá de las decisiones políticas que se adopten en los próximos meses y de la evolución de la situación en Bosnia y Herzegovina y las zonas de protección de las Naciones Unidas. Al iniciarse el período de transición después de firmarse el acuerdo entre el Gobierno de Bosnia y los croatas bosnios y de acordarse el alto el fuego en Sarajevo y Bosnia central, se están elaborando planes para reconstruir Sarajevo y Mostar, que ulteriormente podrán abarcar también otras zonas.

44. Se prevén dos funciones para el ACNUR. Si la paz se extiende a otras zonas de la república puede empezar la repatriación en masa de más de un millón de personas. También precisaría asistencia hasta un millón más de personas desplazadas en el interior de Bosnia y Herzegovina. El ACNUR iniciaría un programa de repatriación voluntaria en conjunto con las autoridades locales, otros organismos y organizaciones no gubernamentales. Sin embargo, quedarían por resolver muchas cuestiones. Se están realizando campañas de empadronamiento para registrar nuevamente a los refugiados y personas desplazadas y consignar su último lugar de residencia en Bosnia y Herzegovina. Miles de familias han perdido sus hogares o deberán regresar a otras zonas. El ACNUR será el organismo principal encargado de la repatriación voluntaria, pero no participará directamente en los proyectos a más largo plazo de rehabilitación y recuperación de Bosnia y Herzegovina.

45. A la inversa, una situación de falta simultánea de paz y de guerra en 1995 obligaría a aplicar un enfoque regional: continuar la asistencia humanitaria en los lugares donde fuera necesario y suprimir gradualmente la

asistencia en los lugares donde fuera posible y según evolucionara la recuperación gradual de la economía, la actividad comercial y un eventual retorno a la vida normal.

46. El ACNUR tiene previsto actualmente vigilar la situación de cerca, reducir gradualmente el volumen de la operación logística o sustituir partes de ella con recursos locales. Es de esperar que la operación de puente aéreo con Sarajevo y las operaciones de descarga aérea puedan limitarse o finalizar a mediados de 1995.

47. Es importante que continúe prestándose asistencia en la etapa de transición. La producción de la próxima cosecha y la revitalización de la industria local serán elementos importantes en este período. Los organismos especializados tienen previsto reanudar o comenzar sus programas nacionales. Será esencial iniciar proyectos de generación de ingresos y oportunidades de empleo. La función del ACNUR en esta etapa de transición podría comprender la continuidad de las aportaciones a la producción agrícola, pequeños proyectos de fomento de la autosuficiencia en beneficio de repatriados o, si continúa el conflicto, en beneficio de las poblaciones y zonas afectadas. Si el conflicto persiste el ACNUR se verá obligado a continuar su programa de apoyo a poblaciones cuya supervivencia depende de la asistencia externa.

48. La asistencia humanitaria no debería retirarse prematuramente, puesto que continúan los combates encarnizados en el norte de Bosnia y que faltan por resolver todavía muchas cuestiones. En las demás repúblicas, si no se alcanza un acuerdo general de paz continuarán los programas de asistencia hasta el momento en que los refugiados y las personas desplazadas puedan regresar en condiciones aceptables.

#### Realización de los programas y gastos de apoyo administrativo

##### a) Variaciones de las actividades programadas en 1993

49. En 1993 se realizaron esfuerzos para cumplir los objetivos fijados a principio del año. Sin embargo, los acontecimientos en la antigua Yugoslavia obligaron a clausurar algunas oficinas del ACNUR o a resituirlas en zonas más seguras. Esto supuso gastos adicionales por concepto de alquiler de locales, fortalecimiento de las medidas de seguridad y medidas para garantizar la seguridad del personal y los bienes del ACNUR.

50. La plantilla programada en general para 1993 se mantuvo durante todo el año para poder atender la necesidad de actividades de asistencia humanitaria. Un total de 546 empleados han estado trabajando con contratos ordinarios y unas 150 personas con contratos temporales. Como preparación para el invierno de 1993/1994 se contrató a nueve funcionarios sobre el terreno para el invierno, para un período de tres meses, que prestarán asistencia a grupos de minorías étnicas y a grupos vulnerables en situaciones de peligro para la vida en Bosnia y Herzegovina.

b) Ejecución programada para 1994

51. El ACNUR a consecuencia de la ampliación de sus actividades humanitarias había establecido 25 oficinas en la antigua Yugoslavia a fines de mayo de 1994, formadas por 5 oficinas de jefe de misión, 4 oficinas auxiliares y 17 oficinas locales. Para poder administrar estas oficinas y garantizar la ejecución de la operación especial de asistencia humanitaria del ACNUR se estableció una plantilla de más de 860 personas, a saber: 565 miembros del personal empleado por el ACNUR mediante contratos ordinarios (182 funcionarios internacionales, de los cuales un funcionario subalterno del cuadro orgánico, 7 funcionarios nacionales y 376 funcionarios de contratación local); unos 250 miembros del personal local con contratación temporal; 10 Voluntarios de las Naciones Unidas, que representan la contribución de los Voluntarios de las Naciones Unidas a las actividades humanitarias del ACNUR; y 40 expertos en comisión de servicio o cedidos temporalmente al ACNUR por los Gobiernos de Dinamarca, los Estados Unidos de América, Francia, Noruega, el Reino Unido y Suiza. Además, el ACNUR tiene empleados actualmente a tres consultores para diversas cuestiones técnicas y especializadas.

52. Las estimaciones revisadas para 1994 tienen en cuenta los sueldos, los gastos de viaje y las asignaciones mensuales de todo el personal que trabaja en el Programa Especial de Asistencia Humanitaria en la antigua Yugoslavia, así como la prima por situación de riesgo abonada al personal que trabaja en Bosnia y Herzegovina. Incluyen asimismo el alquiler y el mantenimiento de todas las oficinas de la antigua Yugoslavia, incluido el mejoramiento de los locales de la oficina de Belgrado (República Federativa de Yugoslavia). Además, se ha debido ampliar de nuevo la oficina local de Tuzla por el aumento de las necesidades de la operación ocasionadas por la apertura del aeropuerto de Tuzla.

53. Habida cuenta de la precaria situación de seguridad que existe en la antigua Yugoslavia, se han continuado reforzando las medidas de seguridad en todas las oficinas, especialmente en las de Bosnia y Herzegovina.

54. Entre otros gastos, aparte de los relacionados con el personal, cabe citar los de alquiler de una aeronave del ACNUR, comunicaciones y servicios públicos, compra de material y artículos de oficina, vehículos, equipo de telecomunicaciones indispensable (radios, teléfonos móviles y otros aparatos) y compra de equipo de informática y muebles de oficina.

c) Propuestas para el programa de 1995

55. Si bien es imposible predecir la evolución de la situación en la antigua Yugoslavia, se propone continuar el apoyo al programa en un nivel semejante al de 1994.



Gastos del ACNUR en la antigua Yugoslavia

(En miles de dólares de los EE.UU.)

| 1993                            | 1994  |                               | 1995   |                                |
|---------------------------------|---|-------------------------------|--|--------------------------------|
| Suma comprometida               | Asignación aprobada por el Comité Ejecutivo en 1993 | Asignación revisada propuesta | Fuente de los fondos y tipo de asistencia                              | Asignación propuesta/previsión |
| <b>PROGRAMAS GENERALES (1)</b>  |   |                               |  |                                |
| 420,0                           | 581,3   | 195,9                         | ATENCION Y MANUTENCION   | 137,5                          |
| 9,9 <u>a/</u>                   | -   | -                             | REPATRIACION VOLUNTARIA  | -                              |
| 0,6 <u>a/</u>                   | -   | -                             | ASENTAMIENTO LOCAL   | -                              |
| 32,7 <u>b/</u>                  | 30,0  | 29,2                          | REASENTAMIENTO   | 14,6                           |
| 463,2                           | 611,3   | 225,1                         | TOTAL PARCIAL DE LAS OPERACIONES                                       | 152,1                          |
| 463,2                           | 611,3   | 225,1                         | <b>TOTAL (1)</b>   | 152,1                          |
| <b>PROGRAMAS ESPECIALES (2)</b> |   |                               |  |                                |
| 532 176,8                       | 6 913,6   | 275 690,0                     | ASISTENCIA HUMANITARIA A PERSONAS DESPLAZADAS DE LA ANTIGUA YUGOSLAVIA | 257 778,3                      |
| -                               | -   | 36 469,3                      | EJECUCION DE LOS PROGRAMAS   | 33 979,2                       |
|                                 |   |                               | Véanse los anexos I a y II a   |                                |
| -                               | -   | 4 923,0                       | APOYO ADMINISTRATIVO   | 4 726,7                        |
|                                 |   |                               | Véanse los anexos I b y II b   |                                |
|                                 |   |                               | OTROS FONDOS FIDUCIARIOS   |                                |
|                                 |   |                               | APOYO ADMINISTRATIVO   |                                |
| -                               | -   | 81,0                          | Funcionario subalterno del cuadro orgánico                             | 81,0                           |
| 532 176,8                       | 6 913,6   | 317 163,3                     | <b>TOTAL (2)</b>   | 296 565,2                      |
| 532 642,0                       | 7 524,9   | 317 388,4                     | <b>TOTAL GENERAL (1+2)</b>   | 296 717,3                      |

a/ Obligación contraída con cargo a la asignación global.

b/ De los cuales, 12.000 dólares con cargo a la asignación global.